

**PROCES-VERBAL DU CONSEIL MUNICIPAL DU
JEUDI 11 DECEMBRE 2025**

Le onze décembre deux mille vingt-cinq, à dix-neuf heures, le Conseil Municipal d'UZTARITZE, régulièrement convoqué, le quatre décembre deux mille vingt-cinq, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de **Monsieur Bruno CARRERE, Maire.**

Nombre de conseillers <i>Kontseilari kopurua</i>	
en exercice <i>hautatuak</i>	29
présents <i>hor zirenak</i>	24
procurations <i>ahalordeak</i>	5
votants <i>bozkatu dutenak</i>	29

Etaient présents / Hor ziren : M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes, GALLOIS, MARTY-CHALEON, SEMERENA - OLAIZOLA andereak, MM. GOYHENECHÉ, IBARBOURE, BLAIN, MAILHARRANCIN jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes DOYHENART, ETCHEBARNE, LARRIEU, MOUESCA, CASABONNET-MOULIA, SONNET - ORHATEGARAY, DO COITO SABIO, ELIS, MM. SERRANO, ROUGET, SOCODIABEHERE, DRIEUX, CENDRES, DARQUY, DESGROLARD, RUYS jaunak Conseillers municipaux / Herriko hautetsiak.

Etaient excusés / Barkatuak : Mme. CEDARRY anderea (procuration/ ahalordea à M. CARRERE jaunari), Monsieur ESTEINOU jauna (procuration / ahalordea à M. IBARBOURE jaunari), M. URRUTIA jauna (procuration/ahalordea à M. ROUGET jaunari) M. SARRATIA jauna (procuration / ahalordea à M. GOYHENECHÉ jaunari), Mme BONTAN anderea (procuration/ahalordea à M. RUYS jaunari).

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria : Monsieur Jacques DRIEUX jauna

Comme vous le savez, lors du conseil municipal du 11 décembre dernier, l'enregistrement a été endommagé. Seules les questions 4 et 5 ont pu être enregistrées, ce qui explique l'exhaustivité des débats sur ces points. Nous veillerons à doubler les enregistrements afin que ce souci ne se reproduise plus.

*** APPROBATION DU PROCES-VERBAL DU CONSEIL MUNICIPAL DU 29 OCTOBRE 2025 A L'UNANIMITE**

Ensemble pour Ustaritz : Pourquoi les PV et comptes-rendus ne figurent pas sur le site internet. C'est une obligation.

UB : Nous regardons cela auprès des services et nous les mettrons en ligne le cas échéant.

*** AGRICULTURE - FORET**

1- AUTORISATION DE DEPOT D'UN PREMIS DE CONSTRUIRE POUR LA CONSTRUCTION D'UN BATIMENT DE STOCKAGE PARCELLE COMMUNALE - BC N° 99- SECTEUR MUSUGORRIKOBORDA - AITOR LAGRENADE.

Monsieur Serrano présente le rapport suivant,

**2025eko ABENDUAREN 11KO HERRIKO
BILTZARRAREN AKTA.**

Bi mila eta hogeita bosteko abenduaren hamekan, arratseko zazpitan, UZTARITZE-ko Herriko biltzarra, bi mila eta hogeita bosteko abenduaren lauan ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, **Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren** lehendakaritzapean.

Dakizuen bezala, joan den abenduaren 11ko herriko kontseiluan, grabaketa andeatu zen. 4. eta 5. gaiak baizik ezin izan ziren grabatu, horregatik agertzen dira eztabaida horiei buruzko xehetasun guziak. Orain beti grabaketa bikoitza egingen dugu, arazo hori berriz gerta ez dadin.

*** 2025EKO URRIAREN 29KO HERRI KONTSEILUKO
AKTAREN ONARPENA AHO BATEZ.**

Ensemble pour Ustaritz: Zergatik agiriak eta bildumak ez dira webgunean agertzen? Behartuak gara argitaratzera.

UB: Hurbilagotik so egingen dugu zerbitzuekin eta beharrez sarean ezarriko ditugu.

*** LABORANTZA - OIHANA**

1- BILTEGIRATZE ERAIKIN BAT ERAIKUNTZA BATEN AURKEZTEKO BAIMENA, HERRIKO BC 99 ZK LUR SAILEAN - MUSUGORRIKOBORDA SEKTOREA- AITOR LAGRENADE.

Serrano jaunak ondoko txostena aurkezten du :

Monsieur Aitor LAGRENADE domiciliée au 545, Chemin d'Etxehasia à Ustaritz, relevant du statut d'agriculteur a fait connaître son projet de construction d'un bâtiment de stockage dans le cadre de son activité sur la parcelle communale cadastrée section BC n° 99 secteur Musugorrikoborda qu'il loue à la Commune.

Il nous appartient de l'autoriser à déposer un permis de construire sur la parcelle ci-dessus identifiée.

Après en avoir longuement délibéré, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

- **AUTORISE** Monsieur Aitor LAGRENADE à déposer un permis de construire pour son projet de construction d'un bâtiment de stockage sur la parcelle communale cadastrée section BC n° 99 secteur Musugorrikoborda
- **CHARGE** Monsieur le Maire de signer tous documents afférents à cette décision.

* URBANISME – VOIRIE - TRAVAUX

2- OFFRE DE CONCOURS HSA – PC n°18B0055M01 - AMENAGEMENTS DE VOIRIE SECTEUR RD932 – SAINT-MICHEL

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

Les travaux publics communaux sont de la responsabilité des communes. Ainsi, tous travaux concernant les voies communales ainsi que les chemins ruraux et leurs équipements connexes relèvent de la compétence des communes qui en sont propriétaires et ce sont elles qui doivent en assurer la charge financière.

Le droit administratif admet que les personnes privées, personnes physiques ou morales peuvent participer volontairement à ces travaux, par le biais des offres de concours.

L'offre de concours peut être définie comme un engagement par lequel les personnes privées décident de participer aux dépenses d'établissement, d'entretien ou d'exploitation d'un ouvrage public, soit en fournissant une somme d'argent, soit en faisant gratuitement l'apport d'un terrain, soit en effectuant certains travaux ou prestations, soit encore en livrant certaines fournitures.

Des travaux en domaine public sont nécessaires pour assurer une insertion optimale du projet immobilier présenté par HSA pour 30 logements sur les parcelles AR0092, AR0334, AR0335, AR0543 et AR0544 pour un montant de travaux de vingt-sept mille sept-cent cinquante euros hors taxes (27 750 € HT) ; ils

Aitor LAGRENADE, Uztaritzen Etxehasiko bideko 545.ean bizi den laborariak, herriari alokatzen dion Musugorrikobordako BC 99 lur sailean daraman jarduerarentzako biltegitratze eraikin bat egiteko proiektuaren berri eman du.

Guri dagokigu aipatu lur sailarentzat eraikitze baimena aurkezteko baimena ematea.

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- Aitor LAGRENADE jaunari **BAIMENA EMATEN DU** Musugorrikobordako BC 99 herriaren lur sailean biltegitratze eraikin baten eraikitze baimena aurkezteko
- Auzapezari **AGINTZEN DU** erabaki horren egikaritzeko dokumentu oro izenpetzeko.

* HIRIGINTZA – BIDEAK – OBRAK

2- HSA LAGUNTZA ESKAINTZA – 18B0055M01 EB - RD932 – SAN MIXEL EREMUKO BIDEEN ANTOLAMENDUA

Goyheneche jaunak gaia aurkeztu du:

Herriko obra publikoak herrien ardura dira. Beraz, herriaren bideetan, baserrialdeko bidexketan eta dagozkien ekipamenduetan egiten diren obra guziak haien jabe diren herrien eskumenekoak dira, eta herriek dituzte dagozkien gastuak beren gain hartu behar.

Administrazio-zuzenbidearen arabera, pertsona pribatu, pertsona fisiko ala moral nahiantek obra horietan parte hartzen ahal dute, laguntza eskaintzak eginez.

Laguntza eskaintza honela defini daiteke: pertsona pribatuek obra publiko baten ezartzeko, mantentzeko ala ustiatzeko gastuetan parte hartzea erabakitzen dutela finkatzen duen engaiamendua; parte hartzeko, diru-zama bat eman dezakete, lursail bat urrik eman, obra ala zerbitzu batzuk beren gain hartu, ala hornidura batzuk eskura eman.

HSAk etxebizitza-proiektu bat aurkeztu du, AR0092, AR0334, AR0335, AR0543 eta AR0544 lursailetan 30 bizitegiren egiteko. Proiektu hori ongi gauzatu ahal izateko, herriko jabetza eremuan obra batzuk egin behar dira. Obra horiek hogeitazazpi mila zazpiehun eta berrogeita hamar euro gostako dira, gordin (27 750 €); obra horiek kari, RD932 bidearen luzeran oinezkoendako bidea sortuko da. Horretarako,

consisteront en la création d'un cheminement piéton sécurisé le long de la RD932. Dans ce but, une offre de concours dudit montant a été décidée par le bureau du porteur de projet lors de sa séance du 16 mai 2024. Cette offre prend la forme d'un versement d'un montant total de vingt-sept mille sept-cent cinquante euros hors taxes (27 750 €). Il vous est proposé de l'accepter.

Après en avoir longuement délibéré, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

- **ACCEPTE** l'offre de concours proposée présentée par la société HSA d'un montant de vingt-sept mille sept-cent cinquante euros hors taxes (27 750 €) pour des travaux concourant au bon fonctionnement du projet immobilier ;

- **AUTORISE** Monsieur le Maire à engager toute démarche nécessaire à cet accord.

3- ACQUISITION DE PARCELLE - SOCIETE CIVILE IMMOBILIERE LES RESIDENCES TOKI ONA - AMENAGEMENT DE LA RUE DU BOURG

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant :

« Dans le cadre de la réalisation du programme immobilier TOKI ONA sis rue du Bourg, il vous est proposé de régulariser l'acquisition à l'euro symbolique d'une bande de terrain, composé de la parcelle AN n° 544 d'une surface de 12m² propriété de la société civile immobilière les résidences Toki Ona, pour régulariser l'emprise du domaine public.

Le terrain ci-après sera intégré dans le Domaine public.

La SCI les résidences Toki Ona cède à l'euro symbolique à la Commune d'Uztaritze la parcelle identifié AN n°544, pour une surface de 12m².

Vu le projet de division en annexe,

Après en avoir longuement délibéré, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

-**APPROUVE** l'acquisition à l'euro symbolique la parcelle cadastrée AN n°544, pour une surface de 12m².

- **DEMANDE** que la parcelle AN n°544 pour une surface de 12m² soit intégrée dans le Domaine Public

- **AUTORISE** Monsieur le Maire à signer tout acte afférent à cette acquisition.

proiektua daraman egituraren bulegoak zenbateko horretako laguntza eskaintza erabaki zuen, 2024ko maiatzaren 16ko bilkuran.

Eskaintza horren gauzatzeko, hogeitazazpi mila zazpiehun eta berrogeita hamar euro gordin (27 750€) ordainduko dizkigu. Herriko kontseiluari eskaintza horren onartzea proposatu zaio.

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- HSA sozietateak higiezin proiektua ontsa gauzatzen lagunduko duten obren egiteko aurkeztu hogeitazazpi mila zazpiehun eta berrogeita hamar euro gordinoko (27 750 €) laguntza eskaintzaren **ONARTZEN DU**.

- Auzapez jaunari akordio horrek behar izanen dituen desmarxa ororen egiteko **BAIMENA EMATEN DU**.

3- LURSAIL BATEN EROSTEA - LES RESIDENCES TOKI ONA SCI SOZietatea - PURGUKO KARRIKAREN ANTOLAMENDUA

Goyheneche jaunak gaia aurkeztu du:

Purguko karrikan dagoen TOKI ona programaren baitan, Uztaritzeko herriak Les résidences TOKI ONA sozietateari euro sinboliko baten truke lur zinta baten erostearen erregulartzea proposatzen dizuegu; hots, 12m²ko azalerako AN 544 lursaila, jabego publikoko eremuaren erregulartzeko.

Beherean aipatu lursaila Jabego Publikoan sartuko da.

Les résidences Toki Ona SCI sozietateak, euro sinboliko baten truke, Uztaritzeko herriari 12 m2-ko azalera duen AN 544 lursaila ematen dio.

Erantsi bereizketa proiektua kontuan harturik,

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

-Euro sinboliko baten truke AN 544 kadastra zenbakia duen eta 12 m2-ko azalera duen lursailaren erostearen **ONARTZEN DU**;

- AN 544 erreferentzia duen 12m² m2-ko azalerako lursaila Jabego Publikora sar dadin **GALDEGITEN DU**.

- Auzapez jaunari erosketa horri dagozkion agiri guzien izenpetzeko **BAIMENA EMATEN DU**.

4- VENTE D'UN ENSEMBLE IMMOBILIER

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant :

La Commune est propriétaire d'un ensemble immobilier situé sur la Commune d'USTARITZ, 141 chemin d'Etxeberria, cadastré sur les parcelles suivantes :

Section	Numéros	Superficie
AN	113	5 à 50ca
AN	196	2 à 50ca
AN	209	87ca
AN	213	3 à 60ca
AN	338	99ca
AN	339	26ca

Il s'agit d'une maison sur un étage, très ancienne, inoccupée depuis plus de 10 ans comprenant :

- 3 appartements en duplex avec leur garage partiellement aménagé,
- Des combles,
- Le terrain environnant légèrement en pente bordé par 3 voies.

La société dénommée SCI ETXE CELLAN s'est manifestée en vue d'acquérir ce bien pour y aménager une structure comprenant plusieurs commerces. Il est proposé de vendre ce bien au prix de 320 000 €. Le règlement de la totalité de ce prix s'effectuera par la remise en contrepartie de la pleine propriété d'un local, d'une superficie de 125 m², situé au sein même de la structure.

La Commune sera propriétaire du local à construire lors de la régularisation de l'acte notarié constatant l'achèvement et la livraison du bien.

Il est ici précisé que l'ensemble des frais d'acte seront à la charge de la SCI.

Vu l'avis de France Domaines en date du 3 décembre 2024 ;

Après en avoir longuement délibéré, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

- **DÉCIDE** de vendre le bien immobilier détaillé ci-dessus à la société dénommée SCI ETXE CELLAN (ou toute société qui viendrait en substitution), au prix de 320 000 €, dont le règlement s'effectuera par la

4- ETXE MULTZO BATEN SALMENTA

Goyheneche jaunak gaia aurkeztu du:

Herria UZTARITZEko Etxeberria bideko 141. zenbakian dagoen etxe multzo baten jabe da; kadastran lursail hauek ditu:

Solairu bakarreko etxea da, biziki zaharra, 10 urte baino gehiago nehor bertan bizi gabe dagoena; honela osatua da:

- 3 duplex apartamentu, bakoitza partez antolatua den bere garajearekin,
- Teilatupea,
- Inguruko lurra, patar doi bat duena eta 3 bidez inguratua dena.

SCI ETXE CELLAN sozietateak jakinarazi digu ondasun hori erosi nahi lukeela, hainbat saltegi ukanen lituzkeen egitura baten antolatzeko. Ondasun hori 320 000 €ren truke saltzea proposatzen da. Zenbateko horren kitatzeko, erosleak egituraren baitan 125 m²ko lokala emanen dio herriari.

Herria eraikitzeke lokalaren jabe izanen da, ondasuna bururatu eta eskura eman dela kontuan hartuko duen notario agiria baliozkotuko delarik.

Hemen zehazten dugu agiri gastu guziak SCI sozietatearen gain izanen direla.

France Domaine egiturak 2024ko abenduaren 3an eman iritzia kontuan harturik,

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- SCI ETXE CELLAN izeneko sozietateari (edo ordezkatzeko lukeen sozietate orori), 320 000€ren truke goian aipatu ondasunaren saltzearen **ERABAKITZEN DU**, jakinez ordainketa horren

remise en contrepartie d'un local, d'une superficie de 125 m², situé au sein même de la structure.

- **PRÉCISE** que tous les frais d'acte seront à la charge de l'acquéreur.

- **CHARGE** le Maire de procéder à toutes les formalités nécessaires à cette opération, notamment signer l'acte authentique qui sera reçu par Maître YARZABAL, notaire à SAINT-JEAN-DE-LUZ.

- **AUTORISE** la Société SCI ETXE CELLAN à demander les autorisations d'urbanisme correspondantes.

Ensemble pour Ustaritz : C'est dommage qu'on n'ait pas vu ce dossier avant, en commission d'urbanisme.

UB : oui ce dossier a été présenté en commission d'urbanisme.

Ensemble pour Ustaritz : Non, on ne savait pas que la commune allait récupérer un local, on découvre. Nous serions curieux de savoir à quelle date ce dossier est passé en commission d'urbanisme ?

UB : il a bien été vu en commission en date du 23 février 2023. Il n'y a pas de permis pour l'instant.

Ensemble pour Ustaritz : On savait qu'il y avait un projet à l'époque avec 5 commerçants. Mais nous ne savions pas qu'un local serait dévolu à la commune.

UB : C'est ce qui a été vu en commission, 4 ou 5 commerçants ont constitué une SCI et ils nous restitueront un local. Les démarches sont longues. La constitution de la SCI a été très longue.

Ensemble pour Ustaritz : A l'époque, il y avait 5 commerçants. Est-ce toujours les mêmes ?

UB : Certains sont les mêmes, mais pas tous. Certains sont partis, d'autres sont arrivés. Il y a Usta Info, l'agence d'interim, une coiffeuse. L'ostéopathe n'y est plus.

Ensemble pour Ustaritz : Et alors, comment vous avez évalué 320 000 euros à 125 mètres carrés ?

UB : Ce sont les domaines qui ont donné cette évaluation.

Ensemble pour Ustaritz : Et vous savez ce qu'il va y avoir dans ce local de 125 m² ?

UB : Non, c'est un local vide, mais prêt à l'usage, avec une terrasse.

kitatzeko erosleak 125 m²ko lokala emanen diola herriari egituran bertan.

- Agiri gastu guziak eroslearen gain izanen direla **ZEHAZTEN DU**.

- Auzapezari eragiketa horren gauzatzeko beharko diren formalitate guzien egiteko eta bereziki Donibane Lohizuneko YARZABAL notarioak eskuratuko duen jatorrizko agiriaren sinatzeko **BAIMENA EMATEN DU**.

- SCI ETXE CELLAN entpresari dagozkion hirigintza baimenak eskatzeko **BAIMENA EMATEN DU**

Ensemble pour Ustaritz : Pena dugu hirigintza batzordean gai hori lehenago ez aipaturik.

UB : Bai, gai hori hirigintza batzordean aipatu zen.

Ensemble pour Ustaritz : Ez, gaur arte ez genekien herriak lokal bat berreskuratuko zuela. Jakin nahi genuke hirigintza batzordean noiz jorratu zen gaia.

UB : 2023ko otsailaren 23an aipatu zen. Oraingoz ez dugu baimenik.

Ensemble pour Ustaritz : Bagenekien garaian proiektu bat bazela 5 saltzailerekin. Baina ez genekien herriak lokal bat ukanen zuela.

UB : Hori aipatu zen batzordean, 4 edo 5 saltzailek SCI sozietatea sortu dute eta lokal bat itzuliko digute. Desmartxak luzeak dira. SCIaren sortzea zinez luzea izan da.

Ensemble pour Ustaritz : Garaian, 5 saltzaile ziren. Beti horiek berak ote dira?

UB : Batzuk bai, baina ez denak. Batzuk joan dira, beste batzuk sartu. Usta Info, interim agentzia eta ile-apaintzaile bat dira. Osteopata ez da gehiago barne.

Ensemble pour Ustaritz : Eta nola estimatu duzue 320 000 euroan 125 metro karratuko lokala?

UB : Ondasunen zerbitzuak du balioa neurtu.

Ensemble pour Ustaritz : Eta badakizue zer izanen den 125 m²-ko lokal horretan?

UB : Ez, lokal hutsa da, baina baliatzeko prest, eta terraza du.

Ensemble pour Ustaritz : Un local vide à 320 000 euros ? Un local terminé. Quelle sera sa vocation, qui le louera ?

UB : Il n'est pas prêt à louer. Ce sera dans deux ans. Une réflexion va être menée. Il y aura des choix politiques à faire, il y aura des appels à candidature, il y aura des procédures qui seront à mettre en place pour pouvoir trouver un locataire sur des activités qui correspondent à la volonté communale. Pour l'heure, il n'y a pas de permis. Dans le meilleur des cas, il sera attribué en mai, nous sommes en zone ABF, le temps que les entreprises soient consultées, il y en a pour au minimum deux ans.

Ensemble pour Ustaritz : c'est un local commercial ?

UB : c'est un local communal.

Ensemble pour Ustaritz : qui est destiné à quoi ?

UB : Qui est destiné à être loué pour compléter les activités qui existent dans la mairie, Et aussi pour faire rentrer un loyer, donc pour augmenter la CAF et nos recettes de fonctionnement.

Ensemble pour Ustaritz : Par contre, les 125 m² représentent quel pourcentage du bâti. Est-ce que ça, vous le savez ?

UB : Pour l'instant, c'est 125 m².

Ensemble pour Ustaritz : Nous, le bâtiment, nous ne l'avons pas vu ; on ne sait pas s'il y a un étage ou pas. Où se situent les 125m

UB : C'est à l'étage, nous le représenterons lors de la prochaine commission d'urbanisme et vous verrez que vous avez connaissance du projet. Ce projet est mentionné dans le PV du Conseil Municipal du 23 février 2023, il est dit par un membre de la majorité, que le projet consisterait à récupérer un local commercial que la commune louerait. Ces projets généreront des recettes, mais il faut le temps des travaux. C'est juste une précision.

Ensemble pour Ustaritz : On aura l'occasion de redemander des précisions.

Ensemble pour Ustaritz: Lokal huts batentzat 320 000 euro? Lokal bururatua izanen da. Zer ukanen du xedea, nork du alokatuko?

UB: Ez da alokatzeko prest. Hemendik bi urtera izanen da. Artean, gogoeta bat izanen da. Hautu politikoa egin beharko dira, hautagaitza-deialdiak eginen dira, eta prozedurak abiatuko dira, herriaren xedearekin bat datozen jardueretan ari den alokatzaile baten atzemateko. Mementoan, ez da baimenik. Maiatzean izanen da goizenik, eta ABF gunean dago, beraz enpresak kontsultatu bitartean, gutienez bi urte iraganen dira.

Ensemble pour Ustaritz: Merkataritza-lokala da?

UB: Udal-lokala da.

Ensemble pour Ustaritz: Zer xederako pentsatua?

UB: Xedea da alokatzea, herrian dauden jardueren osatzeko eta alokairu baten sartzeko, horrek gure CAFa eta funtzionamendu-irabaziak emendatuko baititu.

Ensemble pour Ustaritz: Baina 125 m² horiek eraikinaren zer ehuneko dira? Badakizue hori?

UB: Mementoan, 125 m² dira.

Ensemble pour Ustaritz: Guk eraikina ez dugu ikusi; ez dakigu estairik duen ala ez, non dituen 125 m² horiek.

UB: Estaian dira. Hurrengo hirigintza batzordean berriz aurkeztuko dugu eta ikusiko duzue proiektuaren jakinean zinetela. Proiektu hori 2023ko otsailaren 23ko herriko kontseiluaren bilduman agertzen da; gehiengoaren taldeko kide batek adierazi zuen proiektuaren xedea litzatekeela merkataritza-lokal baten eskuratzea, gero alokatzeko. Proiektu horiek irabaziak ekarriko dituzte, baina lehenik obrak egin behar dira. Zehazteko baizik ez dugu aipatu.

Ensemble pour Ustaritz: Xehetasun gehiagoren galdegiteko parada ukanen dugu.

* FINANCES – RESSOURCES HUMAINES

* FINANTZAK – GIZA BALIABIDEAK

5- APPROBATION DU PLAN DE FINANCEMENT DE LA REHABILITATION DU TERRAIN DE FOOTBALL SYNTHETIQUE DU STADE ETXEPAREA

Madame Semerena - Olaizola présente le rapport suivant :

La Dotation d'Équipement des Territoires Ruraux (DETR) a été créée par l'article 179 de la loi de finances n°2010-1657 du 29 décembre 2010 et résulte de la fusion de la Dotation Globale d'Équipement (DGE) et de la Dotation de Développement Rural (DDR).

Il est proposé de présenter à une demande de subventionnement les travaux de réhabilitation du terrain synthétique de football du stade Etxeparea. En effet, cet équipement majeur de la commune d'Ustaritz connaît un état de vétusté avancé, et les objectifs de cette opération sont les suivants :

- Remplacer le tapis du terrain synthétique de football du stade Etxeparea, arrivé en fin de vie ;
- Maintenir le niveau d'homologation du terrain en T3, pour l'accueil de matchs de foot régionaux ;
- Maintenir le niveau d'homologation de l'éclairage en E5 ;
- Prioriser un confort de pratique plus performant ;
- Avoir une longévité du terrain plus importante ;
- Proposer un revêtement très résistant compte tenu de sa fréquentation (club et scolaires) et de son positionnement en zone inondable ;
- Proposer une installation sportive qualitative, pour l'accueil de l'ensemble des licenciés.

Le projet consiste en la pose d'un tapis composé de fibres biologiques ou recyclées de 35 à 40 mm, avec remplissage naturel de type sable (25 kg/m²), posé sur une surface totale avec les zones de dégagement, équivalant au total à 8 580 m².

Du fait de la spécificité du site, un soubassement sera installé le long du grillage périphérique pour stopper les limons des deux côtés du terrain.

Les caractéristiques de l'équipement projeté correspondront aux normes d'homologation des matchs de niveau régional T5, avec éclairage homologué E6 (les projecteurs Sodium seront remplacés par des projecteurs Leds, générant près de 60% d'économie de la consommation énergétique).

Par ailleurs, il est prévu l'achat de 6 buts de football (2 de foot à 11 et 4 de foot à 8), de même que les tracés correspondront aux besoins propres à la pratique du foot à 11 et/ou à 8.

Enfin, il sera créé une zone de stockage sécurisée pour les buts mobiles, de même qu'un système de contrôle d'accès au niveau du portail côté parking permettra la sécurisation et la fermeture automatique du terrain. Pour le confort du public, une clôture grillagée sera installée sur les façades latérales de la tribune.

Le plan de financement est proposé comme suit :

NATURE DES DÉPENSES	Montant des dépenses HT	RECETTES	Montant	%
ETUDES ET HONORAIRES DIVERS		AIDES PUBLIQUES		
Etudes et frais divers :	8 762,24 €	Etat (DETR 2026)	155 851,75 €	25,00%
Maîtrise d'œuvre :	38 420,98€	Région NA (soutien équipements sportifs)	124 681,40 €	20,00%
Sous total études/honoraires	47 183,22 €	FFF (fonds d'aide au foot amateur)	35 000€	5,61%
TRAVAUX		Sous-total aides publiques	315 533,15€	50,61%
PREPARATION	92 680,00 €	AUTOFINANCEMENT		
AMENAGEMENTS	483 543,80 €	Fonds propres	307 873,87 €	49,39%
Sous total travaux	576 223,80 €	Sous-total autofinancement	307 873,87	49,39%
TOTAL	623 407,02€	TOTAL	623 407,02€	100,00%

Après en avoir longuement délibéré, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

- **APPROUVE** le projet de réhabilitation du terrain synthétique de football du stade Etxeparea ;
- **APPROUVE** le plan de financement tel que présenté ci-dessus ;
- **SOLLICITE** auprès des services de l'Etat une aide financière au taux le plus élevé, soit 25% du coût total (dépenses éligibles), au titre de la DETR 2026 (priorité 4-1), équivalant à un montant de 155 851,75 € ;
- **SOLLICITE** auprès de la Région Nouvelle Aquitaine une aide financière au taux le plus élevé, soit 20% du coût total du projet (dépenses éligibles), au titre du règlement d'intervention « Soutien aux équipements sportifs », équivalant à un montant de 124 681,40 € ;
- **SOLLICITE** auprès de la Fédération française de football (FFF) une aide financière, au titre du règlement d'intervention « Fonds d'aide au football amateur », équivalant à un montant de 35 000 € (montant maximal) ;
- **AUTORISE** M. le Maire à signer tout document nécessaire à la réalisation du projet de réhabilitation du terrain synthétique de football du stade Etxeparea.

Ensemble pour Ustaritz : Nous sommes étonnés qu'on mette du sable, parce que le limon se dépose. Comment fait-on pour nettoyer le terrain en enlevant le limon et en gardant le sable. C'est difficile. Je suppose qu'il y a des drains dessous. Dans quel état sont-ils ?

UB : Les drains seraient en bon état, mais il y aurait quand même un nettoyage des drains qui serait fait. C'est prévu dans le devis. Un hydrocurage est prévu.

Ensemble pour Ustaritz : Est-ce que ces drains sont accessibles ? Pour être nettoyé après une inondation, par exemple ?

UB : Oui, plus facilement que ceux du terrain naturel. Les services techniques l'ont déjà fait.

Ensemble pour Ustaritz : D'accord. C'est à prévoir, parce que si on peut nettoyer juste après, c'est quand même intéressant.

UB : Si vous vous rappelez dans les discussions que l'on a eues ici, il y a d'autres terrains synthétiques sur lesquels on met des billes. Comme on est en zone inondable, on ne peut pas mettre ces billes-là puisqu'elles sont polluantes. Et donc, là, le principe, c'est la même chose, mais avec du sable. En 2031, Elles seront interdites, Ces billes, Il y a pas mal de terrains synthétiques qui vont devoir se remettre à la page.

Ensemble pour Ustaritz : La technique, c'est très intéressant. Mais en préambule, vous nous avez dit que le club a été consulté. Je voulais savoir quand avez-vous consulté le club. Avant ou après le Conseil Municipal du 5 septembre

Ensemble pour Ustaritz: Harritzen gaitu hondarra ezartzeak, lupetza hondoan gelditzen baita. Nola garbitu zelaia lupetza kenduz eta hondarra atxikiz? Zaila da. Azpian drainak badira, hain segur? Zer egoeratan dira?

UB: Drainak egoera onean omen dira, baina garbitu behar dira eta hala egingen da. Aurrekontuan pentsatua da. Ur presio bidez garbitzea pentsatua da.

Ensemble pour Ustaritz: Drain horiek irisgarriak dira? Uholdeen ondotik garbitu ahal izateko, adibidez?

UB: Bai, zelai naturalekoak baino aiseago. Zerbitzu teknikoek jada egin dute.

Ensemble pour Ustaritz: Ados. Aurreikusi behar da; gertatu ondotik segidan garbitzen ahal bada, interesgarria da.

UB: Oroit zaitetz, hemen ukan ditugun eztabaidetan, beste zelai sintetiko batzuetan bolatxoak ezarri behar dira. Uholde arriskua duen eremuan garenez, ezin ditugu bolatxo horiek ezarri, kutsagarriak baitira. Beraz, hor printzipio bera da, baina hondarrarekin. 2031n bolatxo horiek debekatuak izanen dira, eta zelai sintetiko frankok aldaketa egin beharko dute.

Ensemble pour Ustaritz: Teknika biziki interesgarria da. Baina hastapenean erran duzu kluba kontsultatua izan dela. Jakin nahi nuke noiz kontsultatu duzun: irailaren 5eko herriko kontseilua aitzin ala ondotik?

UB : C'était avant. Quand on a reçu la société, on est allé rencontrer le club le jour même. C'est pour ça qu'il y avait les recommandations du club. Nous avons fait une demande à cette société en lui exposant les problèmes. On s'est rencontrés et le club était là. Ça fait deux ans que l'on en discute avec le président et le club.

Ensemble pour Ustaritz : Parce que lors du Conseil du 5 septembre, quand on a abordé le sujet. On nous a dit qu'on le ferait l'année prochaine, enfin, que ça se ferait dans la prochaine mandature. Plusieurs questions. La première, quel est le coût estimatif ? y aura-t-il un appel d'offres ou pas ?

UB : Cette entreprise-là ne fera pas les travaux. C'est une AMO, une assistance à maîtrise d'ouvrage qui a mené une étude de faisabilité qui chiffre sur la base. C'est l'appel d'offres qui décidera du prix réel.

Ensemble pour Ustaritz : C'est là où je suis inquiet. Parce que quand on voit toutes les études qu'il y a eu jusqu'à présent. Sur les gros travaux que l'on a eu sur la commune, à chaque fois, ça a dépassé de beaucoup plus.

UB : Pas toujours

Ensemble pour Ustaritz : vous voulez qu'on parle de Arrauntz ou de la médiathèque ?

UB : Arrauntz, on est dans l'estimatif. Ici, nous sommes sur une typologie de marché un peu particulière, Il y a beaucoup moins d'acteurs, la complexité, elle est moindre, ce sont des produits et techniques qui sont maîtrisés. Bon là, on est en zone inondable, Mais ce n'est pas la première fois que ça leur arrive. Alors, évidemment, dans toutes les études, Il y a les premières estimations qui sont faites.

Ensemble pour Ustaritz : Mais nous sommes inquiets parce qu'on avait parlé de 700 à 800 000 euros. Là, il y a l'éclairage, les vestiaires, un lieu de stockage. Ce qui nous inquiète, c'est qu'on demande des subventions, comme ici, la DETR sur une base qui sois sous-estimée.

UB : Toutes les demandes de subvention doivent se faire sur la base d'études faites par des bureaux d'études spécialisés. Là, c'est le cas. On prend ces chiffres en considérant que le bureau d'études qui a été retenu avait toutes les références. On ne peut pas évidemment, pour cette demande de subvention, nous-mêmes augmenter les prix en supposant qu'il y a des erreurs. Il y a un aléa de travaux de 3% qui est prévu dans le budget.

Ensemble pour Ustaritz : donc c'est un bel investissement, pas forcément à perte ?

UB : Aitzin izan zen. Enpresarekin bildu ginelarik, egun berean klubarengana joan ginen. Horregatik izan ziren klubaren aholkuak. Enpresari galdea egin geniolarik, arazoen berri eman genien. Elkartu ginelarik, kluba han zen. Badu bi urte klubeko presidentearekin aipatzen dugula.

Ensemble pour Ustaritz : Irailaren 5eko herriko kontseiluan, gaia jorratu genuelarik, erran zenuten heldu den urtean eginen zela, hots, ondoko agintaldian eginen zela. Caldera batzuk ditugu. Lehena: zenbateko kostua neurtu duzue? Eskaintza-deialdirik izanen ote da?

UB : Obrak ez ditu enpresa horrek eginen. Obragintza laguntza izan da, egingarritasun ikerketa egin du eta oinarrizko kostua neurtu du. Gero, eskaintza-deialdian finkatuko da egiazko prezioa.

Ensemble pour Ustaritz : Horrek nau kezkatzen. Orain arte izan diren ikerketa guziei so egiten badiegu, herrian izan diren obra handietan, aldi guziz anitzez gehiago izan da.

UB : Ez beti.

Ensemble pour Ustaritz : Arruntza aipatzea nahi duzu, edo mediateka?

UB : Arruntzan estimazioetan gara. Hemen merkatu-tipologia aski berezia da, aise eragile gutiago dira, konplexutasuna apalagoa da, produktu eta teknikak aski ezagunak dira. Uholde arriskua duen eremuan gara, egia. Baina ez da lehen aldia gertatzen zaiena. Beraz, bistan da, ikerketa guzietan lehen estimazioak baizik ez dira.

Ensemble pour Ustaritz : Baina kezkatuak gara, 700 - 800 000 euro aipatu baikenuen. Hor, badira argiztapena, aldagelak, biltegia. Kezkatzen gaituena da dirulaguntzen galdegiteko (DETR, adibidez) baliatzen den oinarria apalegia izatea.

UB : Dirulaguntza galde guziak ikerketa bulego berezietuek egin ikerketetan oinarritu behar dira. Hor, hala da. Zenbaki horiek baliatu ditugu, uste baitugu hautatu ikerketa bulegoak beharrezko erreferentzia guziak dituela. Bistan da, dirulaguntza galde horrentzat, ezin dugu prezioa guhaurk emendatu, akatsak badirela suposatuz. Aurrekontuan obretan %3ko gorabehera aurreikusia da.

Ensemble pour Ustaritz : Inbertsio ederra da, beraz, ezin da erran nahitaez dirurik galduko denik?

UB : Gauza bat errana izan da eta onartu duzue: Inbertsio horrekin dirua galduko da, horrelako zelaiek 15 urte iraun behar baitute, baina hori, 8 urteren buruan berriz egin behar da. Eta uholdeak baldin badira, ondokoek ere amu bera irentsi

UB : Enfin, Ce qui a été dit et que vous avez acquiescé, c'est que cet investissement est à perte dans le sens qu'un terrain comme ça doit avoir une durée de vie de 15 ans. Là, au bout de 8 ans, On doit le refaire. Et s'il y a des inondations, ça va être la même pilule pour les successeurs. C'est en ce sens-là que ça a été dit. Et vous l'aviez très bien compris au moment du conseil municipal, puisque vous aviez acquiescé les propos en disant « malheureusement, nous sommes d'accord ». Voilà, donc il faut juste remettre les choses et les discussions telles quelles et ne pas prendre des extraits et les interpréter.

Ensemble pour Ustaritz : On n'est pas d'accord pour dire que c'est un investissement à perte. C'est un stade qui n'aurait jamais dû être fait là-dessus, il n'aurait jamais dû être fait dans une zone inondable, ça, c'est vrai. Mais il est là, On ne peut pas dire qu'un synthétique est un investissement à perte.

UB : Puisque vous êtes à cheval sur les PV, nous vous invitons à lire le dernier PV. Vous dites que vous êtes d'accord, et vous l'avez approuvé. C'est un investissement à perte dans le sens qu'il n'y a pas d'apport de service, qu'il y a une récurrence qui fait que cet investissement ne devrait pas être fait de façon si fréquente, c'est tout. Et ça là-dessus, on était d'accord et je crois qu'on l'est toujours. C'est ce que tu viens de dire, Bruno.

Ensemble pour Ustaritz : On est d'accord sur le fait que ce terrain n'aurait pas dû être là. Mais il est fait là, on ne va pas en refaire un autre.

UB : C'est pour ça qu'on cherche la meilleure solution pour le faire durer plus longtemps. Avec ce nouveau système de synthétique, qui sera avec un remplissage de sable. Avec le risque qui n'est pas diminué, vu l'évolution du climat, on ne peut pas forcément parier sur une amélioration des risques d'inondation.

Ensemble pour Ustaritz : Concernant les vestiaires, c'est un bâtiment supplémentaire qui va être fait ?

UB : cela ne figure pas dans le plan de financement.

Ensemble pour Ustaritz : Pourquoi vous ne nous avez pas parlé de ce beau projet lors du conseil municipal du 5 septembre, Vous nous avez laissé à la limite vous critiquer, pourquoi vous n'êtes pas francs, Vous ne nous dites pas les choses ? Le 5 septembre, il y a eu, un débat là-dessus. Vous auriez pu dire où vous en étiez de ce projet, qui, apparemment date de plus de deux mois.

UB : c'est une action prévue pour 2026. Nous n'avons pas rencontré l'AMO. Nous n'avons pas d'éléments précis. C'est compliqué de communiquer sur des

beharko dute. Horregatik erran dugu hori. Eta herriko kontseiluan arras ongi ulertu zenuen, hau erran baitzenuen: "zorigaitzez, ados gara". Beraz, gauzak eta eztabaidak osoki hartu behar dira, eta ez zatiak hartu eta berrinterpretatu.

Ensemble pour Ustaritz: Ez gara ados errateko inbertsio horretan dirua galduko dela. Zelai hori ez zen han egin behar, ez zen uholde arriskua duen eremuan egin behar, hori egia da. Baina orain hor da, ezin da erran zelai sintetikoa dirua galarazten duen inbertsioa dela.

UB: Bildumekin aski zorrotza baitzara, azken bilduma irakurtzea proposatzen dizugu. Erran zenuen ados zinela, eta bilduma onartu zenuen. Inbertsio horretan dirua galduko da, ez baita zerbitzu-ekarpenik izanen, eta inbertsioa uste baino maizago egin behar baita, ez bailitzateke hain maiz egin behar, besterik ez. Horretan ados ginen eta uste dut oraino ere ados garela. Hori duzu erran oraintxe, Bruno.

Ensemble pour Ustaritz: Ados gara errateko zelaia ez zela han egin behar. Baina orain hor da, ez dugu beste bat eginen.

UB: Horregatik bilatzen dugu ahal bezainbat iraunarazteko aterabidea, sintetiko sistema berri hori baliatuz, hondarrez betez. Klimaren bilakaera kontuan izanik, arriskua ez da apalduko, beraz ezin dugu pentsatu uholde arrisku egoera hobetuko denik.

Ensemble pour Ustaritz: Aldagelei dagokienez, beste eraikin bat eginen da?

UB: Finantzamendu planean ez da hori agertzen.

Ensemble pour Ustaritz: Zergatik ez diguzue proiektu eder hori aipatu irailaren 5eko herriko kontseiluan? Utzi gaituzue zuen kritikatzin, zergatik ez dituzue gauzak garbiki erraten? Irailaren 5ean, eztabaida izan zen gai horri buruz. Erraten ahal zeniguten proiektu horretan zertan zineten, iduriz duela 2 hilabete baino gehiago abiatu baitzen.

UB: Ekintza hori 2026rako aurreikusi da. Obragintza laguntzailearekin ez ginen oraino bildu. Ez genuen osagai zehatzik. Zaila eskura ez ditugun osagaiak buruz komunikatzea. Ez du deusetarako balio.

Ensemble pour Ustaritz: Gure abisatzeko balio du, gertatuko denaren iragartzeko, sinpleki. Ene iduriko, kontseiluko kide gara, beraz informazio batzuen ukatera haizu gara. Ene ustez, horrela jokatu beharko litzateke. Uler dezakegu osagai tekniko horiek guziak ez zenituztela eskura, baina galdea

éléments dont nous ne disposons pas. Ça ne sert à rien.

Ensemble pour Ustaritz : Ça sert à nous prévenir, à nous annoncer ce qui va se passer, tout simplement, Parce que je crois qu'on fait partie du conseil, on a le droit d'avoir certaines informations. A mon avis, C'est comme ça que ça devrait se faire. Nous pouvons comprendre que vous n'aviez pas tous ces éléments techniques sauf que quand on vous pose une question, que nous débattons sur le terrain de foot vous n'y répondez pas.

UB : Juste pour rappel, ce n'était pas un débat sur le terrain de foot, c'était un débat sur la médiathèque que vous avez amené sur le terrain de foot. Ce sont deux choses différentes. En tant qu'opposition, si vous avez des questions sur des sujets autres que l'ordre du jour, vous avez la possibilité de faire des questions orales en fin de conseil municipal. C'est votre droit.

Ensemble pour Ustaritz : 9 : Un dernier point. On a eu une réunion de la commission des Finances le 27 novembre. Vous nous avez présenté donc 8 280 euros d'études il y a 15 jours. Pour ce terrain de football, vous n'aviez aucune information à nous donner autre que ça

UB : Non, c'était le prix de l'étude de la sous-couche. C'était prévu.

Ensemble pour Ustaritz : Donc depuis le 27 ou 29 novembre, vous avez eu toutes les informations financières que vous nous avez données aujourd'hui ?

UB : les informations données par l'AMO, restituées début décembre.

Ensemble pour Ustaritz : Lors de la Commission Finance du 27 novembre, il nous a été présenté cette nouvelle ligne budgétaire. Nous, on est plutôt contents. On se dit, il va y avoir cette étude-là, une mise en route. 15 jours plus tard, le projet est ficelé. C'est surprenant.

UB : La décision modificative, c'est quelque chose qui n'était pas prévu au budget de l'année, c'est-à-dire au début 2025 et qui a été votée par la suite. C'est ce budget-là qu'on a voté là, en décision modificative. Ce n'était pas prévu au 1er janvier. 2025.

Ensemble pour Ustaritz : nous demandons de l'information et du respect de l'opposition. C'est tout.

UB : pour rappel, vous nous avez dit qu'on ne pouvait pas faire à la fois une médiathèque pour la culture et un terrain de foot pour le sport. La durée de vie théorique pour ce genre d'équipement est de 15 ans.

egin genuelarik, futbol zelaiaz eztabaidatu genuelarik, ez zenuten erantzun.

UB : Oroit hala ere ez zela futbol zelaiari buruzko eztabaida, mediatekari buruzko eztabaida zen, eta zuek zenuten futbol zelaira eraman. Ez dira gauza bera. Oposizio gisa, gai-zerrendan ez diren gaiak buruz galderarik baldin baduzue, herriko kontseiluaren bukaeran ahoz egin ditzakezue. Eskubide hori baduzue.

Ensemble pour Ustaritz : Azken puntu bat. Azaroaren 27an, Finantzen batzordea bildu zen. Beraz, duela 15 egun 8 280 euro ikerketa iragarri zenituzten. Futbol zelai horrentzat, ez zenuten beste informaziorik emateko?

UB : Ez, azpi-geruzari buruzko ikerketaren prezioa zen. Aurreikusia zen.

Ensemble pour Ustaritz : Beraz, azaroaren 27 edo 29tik hona eskuratu dituzue gaur eman dizkiguzuen finantza-informazio horiek guziak?

UB : Obragintza laguntzarako egiturak eman dizkigun informazioak abendu hastapenean aurkeztu genituen.

Ensemble pour Ustaritz : Azaroaren 27ko Finantza Batzordean, aurrekontu-lerro berri hori aurkeztu zeniguten. Gu aski kontent ginen. Pentsatu genuen ikerketa hori izanen zela, abiatuko zela. 15 egun berantago, proiektua arrunt apailatua da. Harritzekoa da.

UB : Aldaketa erabakia ez zen urteko aurrekontuan, hots 2025 hastapenean aurreikusia izan, gero bozkatu zen. Aurrekontu hori dugu bozkatu hor, erabaki aldatzaile gisa. 2025eko urtarrilaren 1.ean ez zen aurreikusia.

Ensemble pour Ustaritz : Informazioa eta oposizioaren errespetua galdegiten ditugu. Besterik ez.

UB : Oroitarazi nahi dizut erran zenigula ezin zirela aldi berean kulturarako mediateka bat eta kirolerako futbol zelai bat egin. Ekipamendu horien biziraupen teorikoa 15 urtekoa da. Zorigaitzez, kasu honetan, aise laburragoa da. Ardura esku hartu behar izaten dugu konponketa lanen egiteko. 2026an, beste talde bat izanen dela eta hark duela erabakiko, bere aurrekontuarekin, proiektu hori gauzatu ala ez.

Ensemble pour Ustaritz : Hori bera. Ados naiz zurekin. Aldiz, gaia ez da kultura eta futbola kontrajatzea. Ez ditugu kultura eta kirola kontrajartzen. Ez da egia. Saiatzen zarete guri hori erranarazten. Saiatzen

Malheureusement, dans le cas présent, elle est beaucoup moindre. Nous devons régulièrement intervenir pour faire de la réparation, En 2026, Il y aurait une nouvelle équipe qui serait en place et qui déciderait, elle, sur la réalisation de son budget la réalisation ou pas de ce projet.

Ensemble pour Ustaritz : Exactement. Mais je suis d'accord avec toi. Par contre, ce n'est pas la culture contre le foot. On n'oppose pas la culture au sport. Ce n'est pas vrai. Vous essayez de nous faire dire ça. Vous essayez de nous faire passer pour ce que nous ne sommes pas, pour des personnes qui n'aiment pas la culture. Ce n'est pas vrai. Pour finir, ça serait intéressant que vous nous donniez des infos quand vous les avez, ça éviterait les polémiques. Peut-on revenir sur les subventions ? Parce que vous êtes passés très, très vite sur le sujet.

UB : c'est l'objet du délibéré. Le plan de financement de la réhabilitation du terrain synthétique est le suivant : Études et honoraire 47 183,22 euros HT. Les travaux : 576,223,80, ce qui fait un total HT de dépenses de 623 407,02. Au niveau des recettes, dans la DETR, 25% du projet, 155 851,75. La Région Nouvelle-Aquitaine, dans le cas du soutien aux équipements sportifs, 124,681,40 euros donc 20% du projet. Et la Fédération française de Foot, 35 000 euros. Les aides publiques représentent 50,61%, soit 315, 533,15 hors taxes. Et l'autofinancement, 307, 873,87. Ce qui fait un autofinancement de 49,39%.

Ensemble pour Ustaritz : il n'y a donc pas les vestiaires ; On ne peut pas les intégrer ?

UB : ce n'est pas éligible.

Ensemble pur Ustaritz : les vestiaires seront refaits ou pas ? c'est en prévision ou pas ?

UB : cela figurait dans le rapport de l'AMO et c'est une demande des labourdins. C'est le budget 2026 qui le dira.

Ensemble pour Ustaritz : Là où sont faits les bâtiments, c'est en zone non inondable ?

UB : non, c'est non inondable.

zarete ez garena garela sinetsarazten, kultura maite ez dugula pentsarazten. Ez da hala. Bukatzeko, informazioak eskura dituzuelarik guri helaraztea interesgarria litzateke, polemiken saihesteko. Dirulaguntzak berriz aipa ditzakegu? Alabaina, fite-fite pasatu duzue gaia.

UB : Deliberoaren gaia da. Zelai sintetikoaren berritzeko finantzamendu plana hau da: Ikerketak eta ordainsaria: 47 183,22 euro gordin. Obrak: 576,223,80, beraz gastuak, gordin eta orotara, 623 407,02 €. Irabaziei dagokienez, DETR emaitzak proiektuaren %25 hartuko luke; hots, 155 851,75 €. Akitania Berriko Eskualdeak, kirol ekipamenduetarako sostengatzeko, 124,681,40 €; hots, proiektuaren %20. Eta Frantziako Futbol Federazioak, 35 000 euro. Laguntza publikoak %50,61ko heinekoak dira, zergak kanpo. Eta autofinantzamendua 307 873,87koa da; hots, %49,39ko autofinantzamendua.

Ensemble pour Ustaritz: Beraz, aldagelak ez dira barne. Ezin dira barne hartu?

UB: Ezin da horretarako dirulaguntzarik ukan.

Ensemble pur Ustaritz: Aldagelak berriz eginen dira ala ez? Aurreikusia da, ala ez?

UB: Obragintza laguntzaren txostenean agertzen zen, eta labourdins klubak zinez nahi luke. 2026 aurrekontuaren arabera erabakiko da.

Ensemble pour Ustaritz: Eraikinak eginak diren lekua uholde arriskurik gabekoa da?

UB: Ez da uholde arriskurik, ez.

6- DECISION MODIFICATIVE N°1

Madame Semerena - Olaizola présente le rapport suivant :

L'exécution du budget principal de l'exercice rend nécessaire l'adoption de certains ajustements de crédit

6- AURREKONTU ALDAKETA ERABAKIA

Semerena - Olaizola andereak txostena aukeztu du.

Ekitaldiko aurrekontu orokorraren gauzatzeko, kreditu batzuen egokitzapenak onartu behar dira.

FONCTIONNEMENT		Dépenses	Recettes		
Chapitre 011 charges à caractère général		-42 804			
6042 achats prestations de services		-2 804			
60612 Energie		-40 000			
Chapitre 012 charges de personnel		40 000	40 000	Chapitre 013 atténuations de charges	
64111 Rémunération principale		40 000	40 000	6419 Remboursement rémunération personnel	
Chapitre 65 autres charges de gestion courante		33 355	88 834	Chapitre 042 opérations d'ordre entre sections	
6584 Amendes fiscales et pénales		42 797	42 797	7815 reprises sur provisions pour risques	
65748 Subventions		-9 442	46 037	7815 reprises sur provisions pour risques	
Chapitre 67 charges spécifiques		7			
673 Titres annulés exercice antérieur		7			
023 Virement à la section d'investissement		98 276			
TOTAL		128 834	128 834	TOTAL	
INVESTISSEMENT		Dépenses	Recettes		
Opération 12 Voirie et réseaux		-19 183	98 276	021 Virement de la section de fonctionnement	
2313 Constructions		-40 000			
2151 Réseaux de voirie		-22 859			
2111 Terrains nus		43 676			
Opération 13 Acquisitions matériels		9 442			
2181 Installations générales, agencements et aménagements		9 442			
Opération 24 Equipements sportifs		19 183			
21314 Equipements sportifs		8 280			
21318 Autres bâtiments publics		10 903			
Opérations financières					
Chapitre 040 opérations d'ordre entre sections		88 834			
15112 provisions pour litiges et contentieux		42 797			
15112 provisions pour litiges et contentieux		46 037			
TOTAL		98 276	98 276	TOTAL	

Après en avoir longuement délibéré, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

- **APPROUVE** la décision modificative n°1/2025

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- 1 / 2025 urteko erabaki aldatzailea **ONARTZEN DU..**

7- GARANTIE CAUTION BANCAIRE SPL

Madame Semerena-Olaizola présente le rapport suivant :

Vu les articles L2252-1 à 2252-5, du Code Général des Collectivités Territoriales, relatifs aux garanties d'emprunt accordées par les Communes ;

La SPL Pays Basque Aménagement, avec laquelle un contrat de Délégation de Service Public a été signé le 21 mars 2025, va engager, sur le site de Landagoien, des travaux de construction d'un réseau de chaleur bois. Ces travaux seront exécutés dans le cadre d'un marché de conception/réalisation/exploitation signé avec un groupement d'entreprises le 24 octobre 2025, après procédure de mise en concurrence. Ce réseau de chaleur urbain comprendra une chaufferie bois de 250 KW et des réseaux de distribution de chaleur qui alimenteront le bâtiment Landagoien, la piscine communautaire et le collège St François Xavier.

Afin d'assurer le financement de ces travaux, la SPL a sollicité un prêt auprès de la Caisse des Dépôts et Consignations pour un montant de 408 112 € € pour une durée de 23 années.

La SPL souhaite que la commune d'USTARITZ se porte caution bancaire.

Le prêt est garanti selon la répartition suivante :

- Commune d'USTARITZ : 40 % soit 163 244.80 €
- C.A.P.B. : 40 % soit 163 244.80 €
- SPL PAYS BASQUE AMENAGEMENT : 20 % soit 81 622.40 €

Après en avoir longuement délibéré, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

- **SE CONSTITUE** caution bancaire auprès de la SPL à hauteur de 40% d'u prêt d'un montant total de 408 112 € souscrit par celle-ci auprès de la Caisse des dépôts et consignations. La garantie de la collectivité est accordée à hauteur de la somme en principal de 163 244.80 €, augmentée de l'ensemble des sommes pouvant être dues au titre du contrat de prêt.

- **PRECISE** que la garantie est accordée pour la durée totale du prêt soit 23 années et jusqu'au complet remboursement de celui-ci et porte sur l'ensemble des sommes contractuellement dues par la SPL dont elle ne se serait pas acquittée à la date d'exigibilité.

8- ADMISSION EN NON-VALEUR SUPERIEURE A 100 €

7- SPL BANKU BERMEA

Semerena-Olaizola andereak gaia aurkeztu du:

Herriek onartzen dituzten mailegu bermeei buruzko Lurralde Elkargoen Kode Orokorreko L2252-1etik 2252-5erako artikulua kontuan harturik;

SPL Pays Basque Aménagement-ek, zeinarekin Zerbitzu Publikoaren Ordezkaritza kontratua sinatu zen 2025eko martxoaren 21ean, egur-berokuntza sare baten eraikuntza lanak egingo ditu Landagoien gunean. Lan hauek enpresa-partzuergo batekin 2025eko urriaren 24an sinatutako diseinu/eraikuntza/ustiapen kontratu baten bidez egingo dira, lehiaketa-prozesu baten ondoren. Hiri-berokuntza sare honek 250 kW-ko egur-berokuntza galdara bat eta bero-banaketa sareak izango ditu, Landagoien eraikina, komunitateko igerilekua eta San Frantzisko Xabierko eskola hornituko dituztenak.

Obra horien diruztatzeko, SPLe Caisse des Dépôts et Consignations erakundeari 408 112 €ko mailegua galdegin dio, 23 urterako.

SPLe UZTARITZEKO herria banku-berme ager dadila nahi du.

Mailegua banaketa honen arabera bermatua da:

- UZTARITZEKO herria: % 40; hots, 163 244.80 €
- EHE: % 40; hots, 163 244.80 €
- SPL PAYS BASQUE AMENAGEMENT : % 20 ; hots, 81 622.40 €

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- SPLrentzat banku berme agertzearen **ONARTZEN DU**, Caisse des dépôts et consignations erakundearekin hartu duen 408 112 €ko maileguaren %40ko heinean. Herriaren bermeari 163 244.80 € zenbateko nagusia dagokio, eta horri mailegu-kontratuaren kariatara zor izan daitezkeen zenbateko guztiak gehitzen ahalko zaizkio.

- **ZEHAZTEN DU** bermea maileguaren iraupen osorako onartzen dela, hots 23 urterako, eta dirua osoki itzuli arte, eta SPLe kontratuaren arabera zor dituen eta behar den epean ordainduak ez lituzkeen zenbateko guzietan dagokiela.

8- 100 € BAINO GEHIACOKO EZ-BALIOZKO JOAK

Semerena-Olaizola andereak gaia aurkeztu du:

Madame Semerena-Olaizola présente le rapport suivant :

Vu le Code Général des Collectivités Territoriales et notamment les articles L2121-29 et L. 2343-1,

Vu l'état des produits irrécouvrables dressé par le comptable public,

Considérant que toutes les opérations visant à recouvrer cette créance ont été diligentées par le Trésorier de SAINT JEAN DE LUZ dans les délais légaux et réglementaires,

Considérant qu'il est désormais certain que les créances présentées par le comptable public par avis n°7607230312 du 03 décembre 2025 pour un montant total de 569.79 € dont les références sont les suivantes :

2022 R-317-231 : 254.88 €
2023 R-355-4223, 2023 R-354-4283, 2023 R-355-4221, 2023 R-355-4222, 2023 R-354-4281, 2023 R-354-4282 : 314.91 €

ne pourront plus faire l'objet d'un recouvrement,

Considérant dans un souci de bonne gestion, qu'il est inutile de faire figurer en report des sommes qui ne pourront être recouvrées,

Après en avoir longuement délibéré, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

- **AUTORISE** Monsieur le Maire à admettre :
- en créances éteintes la liste des créances n°7607230312 dont les références sont citées ci-dessus pour un montant total de 569.79 €

- **PRECISE** que les crédits sont prévus au budget 2025 à l'article comptable 6541.

9- SUBVENTIONS EXCEPTIONNELLES 2025

Madame Semerena-Olaizola présente le rapport suivant :

Il vous est proposé d'attribuer une subvention exceptionnelle aux associations listées ci-dessous afin de financer la location de chapiteaux dans le cadre des festivités proposées par ces associations :

Lurralde Elkargoen Kode Orokorra eta, bereziki, L2121-29 eta L.2343-1 artikulua kontuan izanki;

Kontulari publikoak zerrendatu emaitzen egoera kontuan izanik,

Donibane Lohizuneko diruzainak legearen eta araudiaren arabera epeetan zor horien eskuratzeko eragiketa guztiak egin dituela kontuan harturik,

Kontuan izanik orain segur dela kontulari publikoak 2025eko abenduaren 3ko 7607230312 oharrean aurkeztu 569.79 €-ko zenbatekoak, honela banatuak:

2022 R-317-231 : 254.88 €
2023 R-355-4223, 2023 R-354-4283, 2023 R-355-4221, 2023 R-355-4222, 2023 R-354-4281, 2023 R-354-4282 : 314.91 €

ezingo direla gehiago berreskuratu,

Kontuan harturik, kudeaketa onaren mesedetan, berreskuratu ezingo diren zenbatekoen gibelaturik agerrarazteak ez duela deus ekartzen,

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- Auzapez jaunari honen onartzeko **BAIMENAREN EMATEA** :

- orotara 569.79 € diren eta gorago aipatu erreferentziak dituzten 7607230312 zorren zerrenda itxitzat jotzea

- Behar diren kredituak 2025eko aurrekontuko 6541 artikuluan pentsatuak direla **ZEHAZTEN DU..**

9- 2025EKO EZOHIKO DIRULAGUNTZAK

Semerena-Olaizola andreak ondoko txostena aurkeztu du:

Zerrenda honetan agertzen diren elkarteei ezohiko dirulaguntza baten ematea proposatzen dizuegu, elkarte horiek proposatzen dituzten gertakarien kariatara karpén alokairuaren diruztatzeko:

Hitzopen Gaztetxea	1010.40 €
Kutun	1010.40 €
Soie (annule et remplace la subvention attribuée à Ur Begi – annexe budget 2025)	1010.40 €

Après en avoir longuement délibéré, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

- **APPROUVE** le versement d'une subvention exceptionnelle aux associations suivantes :

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- Elkartek hauei ezohiko dirulaguntza baten ordaintzearen **ONARTZEA**:

Hitzopen Gaztetxea	1010.40 €
Kutun	1010.40 €
Soie (annule et remplace la subvention attribuée à Ur Begi - annexe budget 2025)	1010.40 €

- **PRECISE** que les crédits sont prévus au budget 2025.

- Kreditu horiek 2025eko aurrekontuan sartuak direla **ZEHAZTEA**.

10- CREATIONS D'EMPLOI SERVICE ENFANCE JEUNESSE

Madame Semerena-Olaizola présente le rapport suivant,

À la suite d'un besoin permanent au sein du service enfance jeunesse, il est nécessaire de procéder à la création de deux postes d'adjoint d'animation territorial à temps complet à compter du 1^{er} février 2026.

Considérant que le Comité social technique a émis un avis favorable, en sa séance du 02 décembre 2025 : Monsieur le Maire propose au Conseil Municipal, la création de deux postes d'adjoint d'animation territorial à temps complet à compter du 1^{er} février 2026.

Marie-France DOYHENART ne participe pas au vote.

Après en avoir longuement délibéré, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

- **DECIDE** la création de ces 2 postes à temps complet sur le grade d'adjoint d'animation territorial, à compter du 1^{er} février 2026.

10- HAUREN ETA GAZTEEN ZERBITZUAN ENPLEGUEN SORTZEA

Semerena-Olaizola andereak gaia aurkeztu du:

Hauren eta gazteen zerbitzuan behar iraunkorra dagoenez, 2026ko otsailaren 1.etik goiti denbora osoko bi animazio laguntzaile lanposturen sortzea beharrezkoa da.

Batzorde teknikoaren iritzia kontuan izanik,

Auzapez jaunak Herriko kontseiluari proposatu dio 2026ko otsailaren 1.etik goiti bi lurralde animazio laguntzaile lanposturen sortzea.

DOYHENART Marie-Francek ez du bozkan parte hartzen.

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- **PRECISE** que les crédits nécessaires seront inscrits au budget primitif 2026.

11- EMPLOI COMMUNAUX - EFFECTIFS DES EMPLOIS PERMANENTS A TEMPS COMPLET ET NON COMPLET - ANNEE 2025

Madame Semerena- Olaizola présente le rapport suivant,

Suite à l'évolution des services, il y a lieu de supprimer des emplois permanents à temps complet et non complet.

Il est donc nécessaire de supprimer :

- **Service à la population** :
 - Un emploi permanent d'adjoint administratif principal 2^e classe,
- **Service enfance jeunesse** :
 - Un emploi permanent d'animateur,
 - Un emploi permanent d'adjoint d'animation,
 - Un emploi permanent d'adjoint d'animation principal 1^{ère} classe,
 - Deux emplois permanent d'agent de maîtrise,
 - Un agent de maîtrise principal,
 - Un emploi permanent Agent Spécial. Principal de 1^{ère} Classe des Ecoles Maternelles,
- **Service technique** :
 - Quatre emplois permanents d'adjoint technique principal 1^{ère} et 2^eme classe,
 - Trois emplois permanents d'agent de maîtrise principal,
 - Trois emplois permanents d'agent de maîtrise.

Considérant que le Comité social technique a émis un avis favorable à ces suppressions, en sa séance du 02 décembre 2025 :

Après en avoir longuement délibéré, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

- **SUPPRIME** les emplois permanents susvisés au 31 décembre 2025

- **APPROUVE** le tableau des effectifs au 31 décembre 2025 ;

- 2026ko otsailaren 1.etik goiti denbora osoko bi lurralde animazio laguntzaile lanpostu horien sortzearen **ERABAKITZEN DU.**

- Behar diren kredituak 2026ko hastapeneko aurrekontuan sartuko direla **ZEHAZTEN DU.**

11- UDAL ENPLEGUAK - LANALDI OSOKO ETA EZ OSOKO ENPLEGU IRAUNKORREN LANGILE KOPURUAK - 2025. URTEA

Semerena - Olaizola andereak gaia aurkeztu du:

Zerbitzuen bilakaera dela eta, lanaldi osoko eta ez osoko enplegu batzuen kentzea komeni da.

Hala, enplegu hauek kendu behar dira:

- **Biztanleenganako zerbitzuak** :
 - 2. mailako administrazio laguntzaile nagusi enplegu iraunkor bat
- **Haurren eta Gazteen zerbitzua**:
 - Animatzaile enplegu iraunkor bat
 - Animazio laguntzaile enplegu iraunkor bat
 - 1. mailako animazio laguntzaile nagusi enplegu iraunkor bat
 - Bi teknikari arduradun enplegu iraunkor
 - Teknikari arduradun nagusi bat
 - Haur eskolako 1. mailako agente berezi nagusi enplegu iraunkor bat
- **Zerbitzu teknikoa**:
 - 1. eta 2. mailako lau laguntzaile tekniko nagusi enplegu iraunkor
 - Hiru teknikari arduradun nagusi enplegu iraunkor,
 - Hiru teknikari arduradun enplegu iraunkor

Batzorde sozial teknikoak 2025eko abenduaren 02an kentze horien aldeko iritzia eman zuela kontuan harturik,

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- 2025eko abenduaren 31n goian aipatu enpleguen **KENTZEN DU;**

12- RAPPORT SOCIAL UNIQUE 2024 (RSU) :

Madame Semerena-Olaizola présente le rapport suivant :

L'article 5 de la loi n°2019-828 du 6 août 2019 de transformation de la Fonction Publique instaure l'obligation pour les collectivités territoriales et les établissements publics d'élaborer à compter du 1er janvier 2021 et ce pour chaque année, un Rapport Social Unique (RSU).

Le RSU s'articule autour de 10 indicateurs communs aux trois versants de la fonction publique (emploi, recrutement, parcours professionnels, formation, rémunérations, santé et sécurité au travail, organisation du travail, amélioration des conditions et de la qualité de vie au travail, action sociales et protection sociale, dialogue social, discipline).

Dans un objectif de simplification et d'optimisation, le RSU se substitue au Rapport biennal sur l'Etat des Collectivités (appelé Bilan social), aux rapports relatifs à l'emploi des travailleurs en situation de handicap et aux fonctionnaires mis à disposition (article 35 bis et 62 de la loi du 26 janvier 1984) ainsi qu'au rapport sur l'égalité professionnelle entre les hommes et Les femmes (article 51 de la loi n°2012-347 du 12 mars 2012).

Le RSU permet en outre d'établir un état des lieux chiffré à un instant T sur lequel reposent les lignes directrices de gestion (stratégie pluriannuelle de pilotage des ressources humaines et orientations générales en matière de promotion et de valorisation des parcours professionnels). C'est un outil précieux d'information et d'aide à la décision pour toute collectivité ou établissement public.

Ce nouveau dispositif vise à promouvoir un dialogue social plus stratégique dans la fonction publique. Il est présenté pour avis au comité technique de la collectivité ou de l'établissement public concerné (transformé en comité social territorial en 2022). Cela donne lieu à un débat sur l'évolution des politiques des ressources humaines.

Le RSU est ensuite présenté à l'assemblée délibérante qui reçoit également l'avis du conseil municipal dans son intégralité. Le RSU est rendu public sur le site internet de l'autorité compétente ou, à défaut, par tout autre moyen permettant d'en assurer la diffusion.

Considérant que le Comité social technique a émis un avis favorable, en sa séance du 02 décembre 2025 :

- 2025eko abenduaren 31ko langile kopuruen taularen ONARTZEN DU;

12- TXOSTEN SOZIAL BAKARRA (TSB/RSU)

Semerena-Olaizola andereak ondoko txostena aurkezten du:

Frantziako Funtzio Publikoaren bilakaerarako 2019ko agorrilaren 6ko 2019-828 legeko 5. artikulua lurralde kolektibitateak eta erakunde publikoak behartzen ditu 2021eko urtarrilaren 1etik goiti eta urtero, Txosten Sozial Bakar (TSB/RSU) baten egitera.

TSBa funtzio publikoaren 3 atalei amankomunak zaizkien 10 adierazleren inguruan artikulatzen da (enplegua, kontratatzea, ibilbide profesionalak, formakuntza, soldatak, osasuna eta laneko segurtasuna, lanaren antolaketa, lan baldintzen eta laneko bizi kalitatearen hobetzea, gizarte ekintza eta abesa, elkarriketa soziala, diziplina).

Sinplifikazio eta eraginkortasun helburuarekin, TSBak Lurralde Kolektibitateen Bi Urteko Txostena (Bilan soziala deitua), elbarritasun egoeran dauden langileen eta kanpoko zerbitzu aldian diren funtzionarioen enpleguari buruzko txostenak (Frantziako 1984ko urtarrilaren 26ko legearen 35bis eta 62 artikulua), eta gizon eta emazteen arteko lanbide berdintasunaren txostena (Frantziako 2002ko martxoaren 12ko 2012-347 legeko 51. Artikulua) ordeztzen ditu.

Gainera, TSBak kudeaketaren lerro nagusientzako unean uneko zenbakiak ematen ditu (giza baliabideen kudeatzeko urte anitzeko estrategia eta lanbide ibilbideen sustatzeko eta baloratzeko norabide nagusiak). Ezein tokiko kolektibitate edo erakunde publikorentzako informazioarako eta erabakitzeko tresna balioka da.

Tresna berri honek funtzio publikoak elkarriketa sozial estrategikoagoa sustatzea du xede. Kolektibitatearen edo erakunde publikoaren batzorde teknikoari (2022tik Lurralde Batzorde Sozial deituko dena) aurkezten zaio bere iritzia eman dezan. Horrek giza baliabideen politikaren inguruko eztabaida ahalbideratzen du.

Gero, TSBa organo erabakitzaileari aurkezten zaio administrazio kontseiluaren iritziarekin. TSBa publikoki argitaratzen da eskumena duen agintearen webgunean edo, ezin bada, hedapena segurtatzen den beste edozein baliabideren bidez.

Batzorde teknikoaren aldeko iritzia ukan ondoan, herriko kontseiluari hau galdegin zaio:

Après en avoir longuement délibéré, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

- **APPROUVE** les informations issues du RSU
- **DONNE** son accord pour en assurer la diffusion par tout moyen.

Ensemble pour Ustaritz : Au niveau des effectifs eu 31 décembre 2023, l'y avait 87 agents et sur ce RSU, on retrouve sur le document, 97. Comment l'expliquez-vous ?

UB : Nous avons effectivement remarqué cette différence et nous avons interrogé le CDG. La réponse apportée n'est malheureusement pas très claire.

Ensemble pour Ustaritz : il faudra faire un travail sur les maladies professionnelles et notamment les risques psychosociaux.

UB : le travail est en cours, il doit être annexé au document unique et doit passer au CST.

Ensemble pour Ustaritz : Pouvez-vous nous expliquer les 51 425€ sur les services techniques en catégorie B ?

UB : nous allons regarder

Ensemble pour Ustaritz : Il y a plus d'arrêts maladie ?

UB : il y a moins de jours d'arrêts de travail en 2024 qu'en 2023.

Ensemble pour Ustaritz : Il y a plus d'accidents de travail en 2024 6 pour 5 en 2023 ?

UB : ce chiffre n'indique pas le nombre d'accidents de travail de l'année mais le nombre de personnes absentes en 2024 suite à un accident de travail déclaré en 2024 ou avant.

* TRANSITION ECOLOGIQUE ET ENERGETIQUE

13- CREATION ET EXPLOITATION D'UN RESEAU DE CHALEUR ENERGIE RENOUVELABLE SUR LA COMMUNE D'USTARITZ - AVENANT AU CONTRAT CONCESSION AVEC LA SPL PAYS BASQUE AMENAGEMENT ET SIGNATURE DE LA POLICE D'ABONNEMENT.

Madame Marty-Chaléon présente le rapport suivant :

Il est rappelé qu'un contrat de Délégation de Service Public (D.S.P) de type concession a été signé avec la SPL Pays basque Aménagement comme autorisé par

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, ahobatez :

- **ONESTEN DITU**,TSBri buruzko informazioak
- **BAIMENA EMATEN DU** behar diren baliabideekin argitara dadin.

Ensemble pour Ustaritz: 2023ko abenduaren 31n, langile kopuruetan, 87 agente ziren, eta txosten honetan 97 dira. Nolaz?

UB: Desberdintasun horretaz ohartu ginen, bai, eta CDG zentroari galdetu genion zer zen. Zorigaitzez, eman diguten erantzuna ez da biziki argia.

Ensemble pour Ustaritz : Laneko eritasunei buruz lan bat egin beharko da, bereziki arrisku psikosozialei buruz.

UB: Lana bidean da, txosten bakarrari erantsi behar zaio eta CST batzordetik pasatu behar da.

Ensemble pour Ustaritz: Azaltzen ahal diguzue nolaz badiren 51 660€ zerbitzu teknikoetan, A kategorian?

UB: Begiratuko dugu.

Ensemble pour Ustaritz: Eri geldialdi gehiago da?

UB: Lan geldialdi egun gutiago dira 2024an 2023an baino.

* TRANSIZIO EKOLOGIKOA ETA ENERGETIKOA

13- UZTARITZEN ENERGIA BERRIZTAGARRIKO BEROKETA SAREAREN SORTZEA ETA USTIATZEA - SPL PAYS BASQUE AMENAGEMENT EGITURAREKIN DUGUN EMATE KONTRATUARI GEHIGARRIAREN EGITEA ETA ABONAMENDU POLIZAREN SINATZEA.

Marty-Chaléon andereak gaia aurkeztu du:

Oroitarazi du SPL Pays Basque Aménagement sozietatearekin zerbitzu publikoen eskura uzteko

délibération du Conseil Municipal en date du 30 janvier 2025.

Suite à la procédure de publicité et de mise en concurrence lancée par la SPL Pays Basque, un marché a été signé le 24 octobre 2025 entre la SPL Pays-Basque Aménagement et le groupement d'entreprises retenu, pour la conception-réalisation-exploitation du réseau de chaleur.

Il convient donc de signer l'avenant n° 1 au contrat de concession avec la SPL, ayant pour objet :

- D'introduire le terme R1PAC dans la détermination du terme R1 afin de tenir compte résultat de la procédure de mise en concurrence des entreprises ;
- D'actualiser les termes tarifaires afin de tenir compte résultat de la procédure de mise en concurrence des entreprises :

* Le terme tarifaire R1 et les termes R22 et R23 afin d'intégrer le résultat de la procédure de mise en concurrence des entreprises permettant au Concessionnaire la réalisation d'économies significatives sur les tarifs

* D'actualiser le terme tarifaire R24 afin d'intégrer le résultat de la procédure de mise en concurrence des entreprises au titre de la conception-réalisation des travaux de premier établissement du réseau de chaleur ;

* D'introduire une clause de revoyure afin d'anticiper le résultat des prochaines consultations relative à l'exploitation-maintenance.

En outre, la Commune d'Ustaritz, en tant que futur abonné pour le bâtiment Landagoien, du réseau de chaleur, devra signer la police d'abonnement correspondante,

Après en avoir longuement délibéré, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

Vu la délibération du conseil municipal en date du 30 janvier 2025, relative à la signature du contrat de D.S.P avec la S.P.L Pays Basque Aménagement,

Vu le contrat de Délégation de Service Public signé avec la SPL Pays Basque Aménagement, le 21 mars 2025,

Considérant le projet d'avenant n° 1 au contrat de concession et ses annexes transmis à l'ensemble des conseillers municipaux et joint à la présente délibération ;

kontratua sinatu gurela, 2025eko urtarrilaren 30ean herriko kontseiluak onartu bezala.

SPL Pays Basque sozietateak abiatu lehiari ezartzeko iragarki prozeduraren kariatara, 2025eko urriaren 24an, SPL Pays-Basque Aménagement sozietateak eta hautatu enpresa multzoak merkatu bat sinatu zuten, beroketa sarearen diseinatzeko, sortzeko eta ustiatzeko.

Orain, SPL sozietatearekin dugun kontratuari 1. gehigarri baten sinatzea komeni da, honi buruzkoa:

- R1 osagaia finkatzen den lekuan R1PAC osagaiaren sartzea, enpresen lehiari ezartzeko prozeduraren emaitza kontuan hartzeko;
-
- Prezioen eguneratzea, enpresen lehiari ezartzeko prozeduraren emaitza kontuan hartzeko;

* R1 prezio-osagaiaren eta R22 eta R23 osagaien sartzea, enpresen lehiari ezartzeko prozeduraren emaitza kontuan hartzeko, horri esker kontzesionarioak prezioetan ekonomia handiak egiten ahalko baititu.

* R24 prezio-osagaiaren eguneratzea, enpresen lehiari ezartzeko prozeduraren emaitza kontuan hartzeko, beroketa-sarearen lehen ezarpenerako obren diseinatzeari eta sortzeari dagokienez.

* Berrikusketa klausula baten sartzea, ustiaketa/mantentze lanei buruz izanen diren kontsulten emaitzen aurreikusteko.

Horrez gain, Uztaritzeko herriak, Landagoien eraikinarentzat beroketa-sarearen bezero izanen baita, dagokion abonamendu-poliza sinatu beharko du,

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

S.P.L Pays Basque Aménagement sozietatearekin DSP kontratuaren sinatzeari buruz herriko kontseiluak 2025eko urtarrilaren 30ean hartu deliberamendua kontuan izanik,

2025eko martxoaren 21ean SPL Pays Basque Aménagement sozietatearekin sinatu Zerbitzu Publikoaren Eskura uzteko kontratua kontuan izanik,

Eskura emate kontratuari dagokion 1. gehigarri proiektua eta horren eranskinak herriko kontseilariari eskura eman zaizkiela eta deliberamendu honi erantsi zaizkiola kontuan harturik;

Après en avoir longuement délibéré, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

- **APPROUVE** les termes de l'avenant n°1 au contrat de concession et ses annexes joints à la présente délibération ;

- **AUTORISE** Monsieur le Maire ou son représentant à signer l'avenant n°1 au contrat de concession annexé avec la SPL Pays Basque Aménagement ainsi que tous les actes nécessaires à son exécution.

- **AUTORISE** Monsieur Le Maire à signer la police d'abonnement correspondante pour une durée de 10 ans

Ensemble pour Ustaritz : Nous avons été sur le site de la médiathèque de Saint Martin de Seignanx qui fonctionne avec deux agents et 13 bénévoles. Les bénévoles font en moyenne 6 heures par semaine, ce qui fait 78 heures, ce qui équivaut à deux équivalents temps plein. Est-ce que ces bénévoles se substituent à des agents de la médiathèque.

UB : il y a des bénévoles dans toutes les médiathèques (Bayonne, Anglet, Cambo, Arbonne, Saint Jean de Luz, Hendaye, Hasparren et les deux communautaires qui sont Garazi et Amikuze) et nous étions la seule à ne pas avoir de bénévole. Le rôle du bénévole n'est pas de se substituer mais d'apporter un plus à l'équipe avec des compétences, par exemple, couture et cuisine. Cela a été travaillé avec l'équipe de la Médiathèque.

14- AIDE A L'ACQUISITION DE VELOS A ASSISTANCE ELECTRIQUE DANS LE CADRE DU PLAN VELO

Madame Marty-Chaléon présente le rapport suivant,

La commune d'Uztaritze souhaite œuvrer concrètement pour la mobilité durable sur son territoire et en particulier pour la promotion des modes doux alternatifs à la voiture.

Par délibération, le Conseil municipal du 27 octobre 2020 a décidé :

- d'attribuer une subvention pour les personnes physiques justifiant de leur résidence principale à Uztaritze, qui achètent un vélo à assistance électrique, ou un vélo cargo, neuf, auprès d'un professionnel établi sur le territoire de la CAPB.

- d'autre part d'adopter un règlement d'intervention qui détaille le contenu du dossier de demande de

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- Deliberamendu honi erantsi eskura emateko kontratuari dagokion 1. gehigarriaren edukiaren **ONARTZEN DU**;

- Auzapez jaunari edo bere ordezkariari SPL Pays Basque Aménagement sozietatearekin erantsi eskura emate kontratuari dagokion 1. gehigarriaren eta horren gauzatzeko beharko diren agiri guzien sinatzeko **BAIMENA EMATEN DU**.

- Auzapez jaunari, 10 urterako, dagokion abonamendu-polizaren izenpetzeko **BAIMENA EMATEN DU**.

Ensemble pour Ustaritz: Saint-Martin-de-Seignanx herriko mediatekaren webgunera joan gara; bi agente ditu, eta 13 urrikako laguntzaile. Laguntzaileek bana beste astean 6 orenez egiten dute lan, hots orotara 78 orenez, hau da, denbora osoko bi lanposturen heinean. Laguntzaile horiek mediatekako langileak ordezkatzeko ote dituzte?

UB: Mediateka guzietan badira urrikako laguntzaileak (Baionan, Angelun, Kanbon, Arbonan, Donibane Lohizunen, Hendaian, Hazparren eta bi elkargo-mediateketan, Garazin eta Amikuzen), gurea zen ez zuen bakararra. Urrrikako laguntzaileen eginkizuna ez da langileen ordezkarietara, baizik eta lantaldeari trebetasun berrien ekartzea; adibidez, josketan edo sukaldaritzan. Mediatekako lantaldearekin landua izan da.

14- BIZIKLETA ELEKTRIKOEN EROSTEKO LAGUNTZA, BIZIKLETA PLANAREN BAITAN

Marty-Chaléon andereak ondoko txostena aurkeztu du:

Uztaritzeko herriak bere lurraldeko mugikortasun iraunkorraren alde konkretuki lan egin nahi du, eta, bereziki, autoaren ordezkari garrasibide berdeagoak sustatu.

Herriko kontseiluak, 2020ko urriaren 27ko deliberamenduan, hau erabaki zuen:

- Bizitegi nagusia Uztaritzen duten eta EHEko lurraldean dagoen profesional bati bizikleta elektriko edo kargo bizikleta berri bat erosten dioten pertsona fisikoei dirulaguntza baten ematea.

- eta, bestalde, dirulaguntzaren eskaera txostenaren edukia eta dirulaguntzaren zenbatekoa zehazten

subvention et le montant de la subvention accordée. Ce règlement peut évoluer par décision du Conseil Municipal.

Les dossiers complets suivants qui nous sont parvenus ont été examinés dans le cadre de la commission communale compétente et selon le dernier règlement en vigueur adopté le 11 avril 2024.

Le règlement en vigueur prévoit :

- L'attribution d'une subvention forfaitaire de 160 €, si le quotient familial du foyer est inférieur à 1 800 €
- L'attribution d'une subvention forfaitaire de 100 €, si le quotient familial du foyer est compris entre 1 800 € et 2 000 €

Une majoration de 20 € est appliquée pour les foyers optant pour un versement en eusko.

Après en avoir longuement délibéré, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

- **APPROUVE** le versement d'une subvention à :

- Monsieur Thibault MARIE pour un montant de 160€

- **PRÉCISE** que les crédits suffisants sont prévus au budget de l'exercice.

*** CULTURE - SPORTS**

15- ACCOMPAGNEMENT DE L'ACTIVITE DES COLLABORATEURS BENEVOLES A LA MEDIATHEQUE D'USTARITZ

Monsieur Ibarboure présente le rapport suivant :

VU le Code général des collectivités territoriales
VU le Code du patrimoine, et notamment son article L310-1 et suivants

VU la Loi n°2021-1717 du 21 décembre 2021 relative aux bibliothèques et au développement de la lecture publique

A compter de son ouverture au public, au terme du premier semestre 2027 (échéance à ce stade prévisionnelle), le fonctionnement de la nouvelle médiathèque municipale sera assuré par une équipe de cinq agents communaux, professionnels de la lecture publique, qui seront assistés par des collaborateurs bénévoles.

Ces collaborateurs occasionnels bénévoles apporteront leur aide pour : l'accueil du public, les

dituen esku hartzeen araudi baten onartzea. Araudi hori alda daiteke, Herriko kontseiluak hala erabakiz gero.

Eskuratu ditugun txosten hauek herriko batzorde eskudunak aztertu ditu, 2024ko apirilaren 11ko araudi berria kontuan hartuz.

Indarrean dagoen araudiak hauek finkatzen ditu:

- 160 €-ko dirulaguntza finkoaren ematea familiaren familia-kozientea 1 800 € baino apalagoa baldin bada
- 100 €-ko dirulaguntza finkoaren ematea familiaren familia-kozientea 1 800 € eta 2 000 € artekoa baldin bada

Dirulaguntza euskotan eskuratzea erabakitzen dutenei 20 €-ko gehikuntzaren ematea.

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- Dirulaguntza hauen ematearen **ONARTZEN DU**:

- Thibault MARIE jauna : 160€

- Behar diren kredituak ekitaldiko aurrekontuan pentsatuak dira.

*** KULTURA - KIROLAK**

15- UZTARITZEKO MEDIATEKAN URRIRIK ARI DIREN LAGUNTZAILEEN LANAREN LAGUNTZEA

Ibarboure jaunak txostena aurkeztu du:

Lurralde Elkargoen Kode orokorra ikusirik;

Ondarearen kodea eta bereziki L310-1 eta ondoko artikuluak ikusirik,

Liburutegiei eta irakurketa publikoari buruzko 2021eko abenduaren 21eko 2021-1717 legea ikusirik

Publikoari zabalduko zaiolarik, 2027ko lehen urte erdia bururatu eta (epe hori mementoan aurreikuspena da), herriko mediateka berria herriko bost agentek funtzionaraziko dute; bost horiek irakurketa publikoaren arloko profesionalak dira, eta urrik arituko diren laguntzaileen laguntza ukanen dute.

Urririkako eta noiztenkako laguntzaile horiek lan hauetan lagunduko dute: jendearen harrera, liburu

prêts et retours, le rangement dans les rayons, l'équipement des documents. Ils contribueront, par leur investissement, à la qualité du service public.

Il convient de donner un cadre officiel à l'activité des collaborateurs bénévoles.

Afin de régir les droits et les devoirs des bénévoles au sein de la médiathèque, une charte de coopération du collaborateur bénévole (jointe en annexe) a été élaborée. Cette charte permet notamment de :

- Reconnaître et valoriser le rôle des collaborateurs bénévoles dans le fonctionnement du service ;
- Formaliser la collaboration entre agents et bénévoles, définir le rôle et la place de chacun ;
- Rappeler qu'un collaborateur bénévole vient officier en complément de l'équipe titulaire de la médiathèque, sur des tâches prédéfinies qui ne sauraient empiéter sur le rôle des bibliothécaires.

La liste nominative des collaborateurs bénévoles sera transmise au Service Ressources Humaines de la commune et actualisée à chaque intégration ou départ. Une version mise à jour sera communiquée annuellement pour validation.

La commune est tenue d'accompagner toute activité effectuée par ces collaborateurs bénévoles.

- Assurance : Le bénévole doit justifier de la souscription d'une garantie de responsabilité civile.

La collectivité, quant à elle, assurera une couverture multirisques appropriée garantissant les risques d'accident, les bénévoles pouvant causer ou subir des dommages. Les actions hors les murs seront également être couvertes.

- Déplacements : formations, réunions, etc.... Les frais occasionnés par les déplacements, dans le cadre des missions de service public effectuées par les bénévoles, feront l'objet d'un remboursement par la collectivité.

Considérant que le Comité social technique a émis un avis favorable, en sa séance du 02 décembre 2025 :

Après en avoir longuement délibéré, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

- **APPROUVE** la « charte de coopération du collaborateur bénévole » associant la commune et les bénévoles de la médiathèque jointe en annexe

uztea eta berreskuratzea, apalen biltzea, dokumentuen ekipatzea. Beraz, zerbitzu publikoaren kalitatearen hobetzearen alde arituko dira.

Laguntzaile horien lanari koadro ofizialaren ematea komeni da.

Mediatekan laguntzaileek dituzten eskubide eta betebeharren arautzeko, urrikako laguntzaileendako lankidetzara araudia sortua izan da (eranskinean emana). Araudi horren xedeak hauek dira:

- Urririk ari diren langileek zerbitzuaren funtzionarazteko duten eginkizunaren kontuan hartzea eta balioa ematea;
- Agenteen eta laguntzaileen lankidetzaren formalizatzea, bakoitzaren eginkizunak zehaztuz;

• Oroitaraztea urrik ari diren laguntzaileak mediatekako lantalde titularraren osatzeko aritzen direla, betebeharrak jakin batzuetan, liburuzainen eginkizunetan sartu gabe.

Laguntzaile horien izenen zerrenda herriko etxeko Giza Baliabideen Zerbitzuari helaraziko zaio, eta norbait joan edo sartuko den aldi guziz eguneratuko da. Urte guziz bertsio eguneratua aurkeztuko da, onartua izan dadin.

Herriaren betebeharra da laguntzaileek egiten dituzten jardura guzaien bidelagun izatea.

- Asurantzak: Laguntzaileek ardura zibileko asurantzak badutela ziurtatu behar dute.

Herriko etxeak, aldiz, arrisku orotariko asurantzak bere gain izanen du, istripuak gertatuz gero, berdin da laguntzaileek istripu horiek jasan ala eragin. Egoitzatik kanpoko ekintzak ere asurantzaren barne izanen dira.

- Bidaiak: formakuntzak, bilkurak, etab. Herriko etxeak laguntzaileei zerbitzu publikoko misioen baitan ukan bide gastuak itzuliko dizkie.

Batzorde teknikoaren aldeko iritzia ukan ondoan,

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- Herria eta mediatekako urrikako laguntzaileak lotzen dituen eta hemen erantsia den "Urririkako laguntzaileen lankidetzara-araudia" **ONARTZEN DU**

- **DONNE** délégation à Monsieur le Maire de tenir à jour la liste des collaborateurs bénévoles œuvrant pour la médiathèque, de signer et de faire signer la « charte de coopération du collaborateur bénévole » à tous les bénévoles et de s'assurer de leur souscription à une garantie de responsabilité civile ;

- **DONNE** délégation à Monsieur le Maire de vérifier la souscription par la mairie d'un contrat d'assurance couvrant les risques d'accident liés à toute activité de ces bénévoles pour le compte de la médiathèque municipale ;

- **AUTORISE** le remboursement des frais des bénévoles ayant signé « la charte de coopération du bibliothécaire bénévole », selon les règles applicables aux fonctionnaires territoriaux.

*** DIVERS**

16- PRISE D'ACTE DU COURRIER DU SYNDICAT ELB RELATIF A L'ACCORD UE-MERCOSUR

Monsieur Serrano présente le rapport suivant :

Vu le courrier adressé aux maires et conseils municipaux du Pays Basque nord par le syndicat ELB en date du 13 novembre 2025, sollicitant le soutien des communes contre la ratification de l'accord de libre-échange UE-MERCOSUR ;
Vu le manifeste joint à ce courrier ;
Vu le Code général des collectivités territoriales ;

Considérant que le syndicat ELB attire l'attention des communes sur les risques, selon lui, que ferait peser l'accord UE-MERCOSUR sur les filières agricoles européennes, françaises et basques ;

Considérant que le syndicat demande aux communes d'exprimer symboliquement leur position ainsi que la possibilité d'afficher un panneau d'opposition à l'entrée de la commune ;

Après en avoir longuement délibéré, le Conseil Municipal, à l'unanimité :

- **PREND ACTE** du courrier du syndicat ELB en date du 13 novembre 2025 relatif à l'accord UE-MERCOSUR ainsi que du manifeste annexé.

- **SOUTIENT** la démarche du syndicat ELB

- Auzapez jaunari mediatekan urrikik ari diren laguntzaileen izen zerrena eguneraturik atxikitzeke, laguntzaile guziei "Urririkako laguntzaileen lankidetza-araudia" sinarazteko eta ardura zibileko asurantzak kontratua badutela egiaztatzeke arduraren **EMATEN DU**;

- Auzapez jaunari herriko etxeak laguntzaile horiek herriko mediatekan egiten duten jardura orok eragin istripu arriskuak estaltzen dituen asurantzak kontratua badutela egiaztatzeke arduraren **EMATEN DU**;

- "Urririkako laguntzaileen lankidetza-araudia" sinatua duten laguntzaile guziei gastuen dirua itzultzearen **BAIMENTZEN DU**, lurraldeko funtzionarioei dagozkien arauak jarraiki.

*** GAINERATEKOAK**

16- ELB SINDIKATUAK EB-MERCOSUR AKORDIOARI BURUZKO GUTUNAREN KONTUAN HARTZEA

Serrano jaunak gaia aurkeztu du:

ELB sindikatuak 2025eko azaroaren 13an Ipar Euskal Herriko auzapezei eta herrietako kontseiluei EB-MERCOSUR merkataritza aserako akordioaren berresteari kontra haien sostenguen galdegiteko igorri gutuna **ikusirik**;
Gutun horri erantsi manifestua **ikusirik**;
Lurralde elkargoen kode orokorra **ikusirik**;

Kontuan harturik ELB sindikatuak EB-MERCOSUR akordioak Europako, Frantziako eta Euskal Herriko laborantza sailei eraginen liekeen arriskuei buruz herriak ohartarazten dituela;

Kontuan harturik sindikatuak herriei galdegiten diela haien ikusmoldearen sinbolikoki adieraztea eta herriaren sarreran kontrako jarrera adierazten duen panel baten ezartzea;

Luzaz deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak, aho batez :

- EB-MERCOSUR akordioari buruzko ELB sindikatuaren 2025eko azaroaren 13ko gutunaren eta erantsi manifestuaren **KONTUAN HARTZEN DU**.

- ELB sindikatuaren desmarxaren **SOSTENGATZEN DU**.

*** AHOZKO GALDERAK**

* QUESTIONS ORALES

* COMPTE-RENDU DE DELEGATION

* COMMUNICATIONS DU MAIRE ET DES ADJOINTS

* ORDEZKARITZEN BILDUMA

* AUZAPEZAREN ET AUZAPEZORDEEN
KOMUNIKAZIOAK

NOTES EXPLICATIVES DE SYNTHESE / ESPLIKAZIO LABURRAK

NOTES EXPLICATIVES DE SYNTHÈSE / ESPLIKAZIO LABURRAK